

**Sperrfrist: Freitag, 20. Januar 2012, 12.00 / Embargo: vendredi 20 janvier 2012, 12h**

Bern, 20. Januar 2012 / Berne, le 20 janvier 2012

# Stipendieninitiative Weil AusBildung Zukunft schafft!

## Initiative sur les bourses d'études Car la formation c'est l'avenir !

### Medienunterlagen / Documentation pour les médias :

- Medienmitteilung in **Deutsch**
- Communiqué de presse en **Français**
- Comunicato stampa in **Italiano**
- Comunicaziun da medias en **Rumantsch**
- Press Release in **English**
- Rede von Romina Loliva, VSS-UNES
- Discours de Anja Schuler, VSS-UNES
- Rede/Discours von Vania Alleva, SGB/Unia
- Rede von Markus Zürcher, a+ / SAGW
- Weiterführende Informationen des VSS zum Stand des Stipendiensystems der Schweiz
- Kurzargumentarium und Unterschriftenbogen / Argumentaire court et feuille de signatures

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen gerne zur Verfügung:  
Se tiennent à votre disposition pour des renseignements :

### Vorstand / Comité exécutif

Romina Loliva (d/i)  
079 568 15 38

Anja Schuler (f/d)  
079 239 98 19

Clau Dermont (d/r)  
078 808 35 11

### Generalsekretariat / Secrétariat général

Rahel Imobersteg (d/f)  
079 297 70 38

Annina Grob (d/f)  
079 785 06 14

Falls Sie gerne weitere Kontakte zu Studierenden und Vertretungen aus den Universitäten, Eidgenössischen Technischen Hochschulen und Fachhochschulen hätten, melden Sie sich bitte beim Generalsekretariat.

**Sperrfrist: Freitag, 20. Januar 2012, 12.00**

Bern, 20. Januar 2012

Medienmitteilung des VSS

## **Bildung für Alle: Der VSS hat die Stipendieninitiative erfolgreich eingereicht!**

**Der Verband der Schweizer Studierendenschaften (VSS) hat heute die Stipendieninitiative mit rund 140'000 gesammelten Unterschriften bei der Bundeskanzlei eingereicht. Damit soll ein Grundstein für die Chancengleichheit im Stipendienwesen gelegt und eine schweizweite Harmonisierung etabliert werden.**

Die VSS will mit seiner Initiative ermöglichen, dass Personen unabhängig von ihren finanziellen Mitteln, die Möglichkeit zum Zugang und zum Abschluss eines tertiären Bildungsgangs erhalten. Auch der Bund soll wieder mehr in die Verantwortung genommen werden. Der Initiativtext sieht eine Verlagerung der Kompetenzen vor: In Zukunft wird auf eidgenössischer Ebene die Gesetzgebung über die Vergabe von Stipendien und die Gesetzgebung über die Finanzierung beschlossen.

Dass eine Initiative nötig ist, zeigen die Fakten: „Noch heute ist die Wahrscheinlichkeit, ein Studium erfolgreich abzuschliessen, wesentlich von der sozialen Herkunft abhängig“, stellt Romina Loliva, Vorstandsmitglied des VSS, fest. Fehlt die Unterstützung der Familie oder des Umfeldes, besteht die Gefahr sich aus finanziellen Gründen gegen einen tertiären Bildungsweg zu entscheiden. Darum möchte der VSS ein vereinheitlichtes Stipendiensystem schaffen, das einen fairen Zugang zur tertiären Bildung, unabhängig von der sozioökonomischen Situation einer Person, garantiert.

Die im Juli 2010 lancierte Initiative hat rund 140'000 Stimmberechtigte zum Unterschreiben motiviert, davon sind 115'678 Unterschriften gültig. Auch wenn die Sammelphase teilweise schleichend verlaufen ist, hat der VSS die benötigten Unterschriften bis im Herbst 2011 gesammelt. Auf diesen ersten Erfolg der Initiative sind der VSS und seine Sektionen stolz.

Seit mehr als 40 Jahren ist ein harmonisiertes und ausgebautes Stipendiensystem zusammen mit der Stärkung der Partizipation der Studierenden das oberste Ziel des VSS. Die Stipendieninitiative ist bereits der dritte Versuch des VSS, die Stimmberechtigten über die Harmonisierung im Stipendienwesen befinden zu lassen. Anja Schuler, Vorstandsmitglied des VSS, äussert sich zum Ende der Unterschriftensammlung: „Für die Studierenden von Heute ist die Einreichung der Stipendieninitiative ein grosser Erfolg, richtungweisend für zukünftige Generationen.“

Mit der Stipendieninitiative hat der VSS das Anliegen für ein faires und harmonisiertes Stipendienwesen mit den ihm möglichen Mitteln angepackt. Jetzt liegt es an den betroffenen Institutionen und am politischen Willen, ihren Teil für eine reale Chancengleichheit in der Tertiärbildung beizusteuern.

**Weil AusBildung Zukunft schafft!**

**Embargo: vendredi 20 janvier 2012, 12h**

Berne, le 20 janvier 2012

Communiqué de presse de l'UNES

## **La formation, c'est l'affaire de toutes et tous : l'UNES a déposé avec succès son initiative sur les bourses d'études!**

**L'Union des étudiant-e-s de Suisse (UNES) a déposé aujourd'hui à la Chancellerie fédérale son initiative sur les bourses d'études avec près de 140'000 signatures récoltées. Elle pose ainsi le jalon nécessaire pour une égalité des chances en matière de bourses d'études et une harmonisation sur le plan national.**

Avec son initiative, l'UNES souhaite que chaque personne puisse avoir la possibilité d'accéder et de terminer une formation au niveau tertiaire, indépendamment de ses moyens financiers. La Confédération devra aussi assumer une part des responsabilités. Le texte de l'initiative prévoit une redistribution des compétences : la Confédération pourra, dans le futur, être chargée de la législation en matière d'octroi de bourses d'études et du financement de celles-ci.

Les faits parlent clairement en notre faveur : « encore aujourd'hui la probabilité de terminer des études avec succès dépend essentiellement de l'origine socio-économique » constate Romina Loliva, membre du comité exécutif de l'UNES. Si le soutien de la famille et des proches est insuffisant ou carrément absent, il arrive que des personnes se décident de ne pas entreprendre une voie de formation au niveau tertiaire. C'est pour cela que l'UNES veut créer un système de bourses d'études harmonisé qui puisse garantir un accès juste à la formation, indépendamment de l'origine sociale ou économique d'une personne.

Lancée en juillet 2010, l'initiative a motivé près de 140'000 personnes à signer, parmi ces signatures 115'678 sont valides. Même si la phase de récolte a été marquée par des hauts et des bas, les signatures nécessaires ont pu être rassemblées avant la fin de l'automne 2011 et l'UNES et ses sections sont fières de ce succès.

Depuis plus de 40 ans, l'UNES place au centre de ses préoccupations et comme première priorité l'harmonisation et l'amélioration du système de bourses d'études et le renforcement de la participation des étudiant-e-s aux prises de décisions qui concernent leur formation. L'UNES en est désormais à son troisième essai pour donner la possibilité au peuple de s'exprimer au sujet d'une harmonisation des bourses d'études. Pour Anja Schuler, membre du comité exécutif de l'UNES, « le dépôt des signatures de l'initiative sur les bourses d'études est un grand succès pour les étudiants et les étudiantes et pose les voies pour les générations futures ».

Avec l'initiative sur les bourses d'études, l'UNES a empoigné la problématique de bourses d'études avec les moyens à sa disposition afin de proposer un système équitable et harmonisé. La balle est maintenant dans le camp des institutions et des responsables politiques pour réaliser enfin une vraie égalité des chances dans la formation tertiaire.

**Car la formation c'est l'avenir !**

## **Bloccaggio di stampa e comunicazione 20. gennaio 2012, 12:00**

Berna, 20 gennaio 2012

Comunicato stampa dell'USU

### **Formazione per tutti e tutte: L'USU ha consegnato l'iniziativa popolare sulle borse di studio!**

**L'Unione Svizzera degli e delle universitari-e (USU) ha consegnato oggi all'incirca 140'000 firme raccolte per l'iniziativa sulle borse di studio alla cancelleria federale. Questo è il primo passo verso un sistema di borse di studio armonizzato e giusto in Svizzera per ottenere alla parità di condizioni d'accesso alla formazione.**

L'iniziativa dell'USU vuole dare la possibilità a tutte e tutti di intraprendere una formazione terziaria indipendentemente dallo stato sociale o economico. La responsabilità per l'assegnamento e la legislazione sul finanziamento del sistema di borse di studio è affidata alla confederazione con un trasferimento delle competenze previsto nel testo dell'iniziativa.

La necessità di un cambiamento della costituzione con un'iniziativa popolare è attestata: „ La probabilità di terminare gli studi con successo dipende purtroppo ancora considerevolmente dall'estrazione sociale “ annota Romina Loliva, membro del comitato esecutivo dell'USU. Dove l'appoggio della famiglia viene a mancare, aumenta il pericolo di decidersi contro una formazione terziaria a causa della situazione finanziaria. Per questo motivo l'USU rivendica un sistema di borse di studio standardizzato che permetta l'accesso alla formazione per tutti e tutte, indipendentemente dalla propria origine sociale o economica.

L'iniziativa è stata lanciata a luglio 2010 e ha convinto all'incirca 140'000 persone con diritto di voto. Delle quali 115'678 valide. Anche se la fase di raccolta si è svolta in parte lentamente l'USU è riuscita a raggiungere in numero di firme necessario fino in autunno 2011. L'USU e le sue sezioni regionali sono fiere di questo primo successo.

L'USU si occupa da più di quaranta anni del tema borse di studio e del finanziamento degli studi, come della partecipazione e integrazione degli e delle universitari-e sui vari livelli della politica dell'istruzione. L'iniziativa sulle borse di studio è il terzo tentativo di far decidere il popolo sull'armonizzazione del sistema. Anja Schuler, membro del comitato esecutivo dell'USU si esprime sulla consegna delle firme: „ Per gli studenti e le studentesse di oggi questo momento è molto importante e visionario per generazioni future. “

Con l'iniziativa sulle borse di studio l'USU ha adoperato lo strumento previsto per dare una voce politica alla popolazione. Adesso tocca alle istituzioni coinvolte di mostrare la loro volontà di contribuire alla parità di condizioni in un ambito elementare come l'istruzione.

**La formazione crea il futuro!**

## **Scumond da publicaziun avant venderdi, 20 da schaner 2012, 12.00**

Berna, ils 20 da schaner 2012

Communicaziun a las medias da l'USS

### **Furmaziun per tuttas e tuts: L'USS ha reussì d'inoltrar l'iniziativa da stipendis!**

**L'Uniun svizra da studentas e students (USS) ha inoltrà oz 140'000 sutscrizziuns per l'iniziativa da stipendis tar la Chanzlia federala. Uschia mettan ils students e las studentas il crap da fundament per l'egualitad da schanzas en il sistem da stipendis ed etableschan ina armonisaziun per l'entira Svizra.**

L'USS vul cuntanscher cun l'iniziativa che persunas retschaivan independent da lur meds finansials la pussaivladad d'acceder e concluder in curs da furmaziun terziar. La federaziun duai surprender dapli responsabladad: Il text d'iniziativa prevesa in transferiment da cumpetenzas. En il futur duai la legislaziun davart la concessiun da stipendis e la legislaziun davart la finanziaziun vegnir decidì sin nivel federal.

Ch'ina iniziativa è indispensabla demussa la realitad: „Anc ozendi è la probabilitad da concluder cun success in studi dependent da l'origin social », constatescha Romina Loliva, commembra da la suprastanza da l'USS. Sch'il sustegn da la famiglia u dal circol manca exista la ristga da sa decider per motivs finansials cunter ina via da furmaziun terziara. Perquai vul l'USS stgaffir in sistem da stipendis unifitgà che garanteschia in access gist a la furmaziun terziara, independent da la situaziun socioeconomica da la persuna.

L'iniziativa ch'è vegnida lantschada il fanadur 2010 ha motivà bun 140'000 votantas e votants a sutscriver, da quai èn 115'678 sutscrizziuns valaivlas. Era sche la fasa da collecta n'è betg stada senza fastidis ha l'USS rimnà las sutscrizziuns necessarias fin l'atun 2011. L'USS e sias secziuns èn loschas sin quest emprim success da l'iniziativa.

Dapi passa 40 onns è in sistem da stipendis armonisà ed extendì sper il rinforz da la participaziun dals students e las studentas finamira principala da l'USS. L'iniziativa da stipendis è gia la terz'emprova da l'USS da dar als votants e las votantas la pussaivladad da decider davart in sistem da stipendis armonisà. Anja Schuler, commembra da la suprastanza da l'USS, s'exprima davart la fin da la fasa da collecta: „Per ils students e las studentas d'ozendi è l'inoltraziun da l'iniziativa da stipendis in grond success, per las generaziuns vegnentas è quai revoluziunari.“

Cun l'iniziativa da stipendis ha l'USS prendì a mauns l'intent per in sistem da stipendis gist ed armonisà. Ussa èsi pensum da las instituziuns pertutgadas e da la voluntad politica da contribuir il proxim pass per ina egualitad da schanzas en la furmaziun terziara.

### **Perquai che la furmaziun è il futur!**

**Not to be released before Friday, 20 January 2012, 12.00**

Berne – Published 20 January 2012

Press Release

## **Education for all: VSS-UNES-USU deposited the citizens' Initiative for Scholarships!**

**The Union of Students in Switzerland (VSS-UNES-USU) deposited today the citizens' Initiative for Scholarships with 140'000 signatures at the Federal Chancellery. The aim is to set a cornerstone for equal opportunities in the scholarship system by harmonize the 26 different systems.**

VSS-UNES-USU intends that individuals get the possibility to access and to succeed in a tertiary education independent from their financial means. The national level should also bear more responsibility. The initiative claims a transfer of competencies towards national level: the legislation of allocation and funding scholarships should in future be decided by the federal parliament.

The facts show that this step is necessary: "The probability to succeed in academic studies is nowadays still dependent from social origin", states Romina Loliva, member of the executive committee of VSS-UNES-USU. If the familial support is missing there is a risk to take a decision against tertiary education caused by financial reasons. That's why VSS-UNES-USU wants to create a unified scholarship system that guarantees equal access to tertiary education, independent from the socio-economic situation of a person.

The citizens' initiative was launched in July 2012 and has motivated almost 140'000 individuals to sign it, 115'678 signatures are valid. Though the collection of the signatures wasn't easy VSS-UNES-USU had the necessary number in fall 2011. VSS-UNES-USU and its members are proud of this first success.

Since more than 40 years the aim for a harmonized and splendidly constructed scholarship system is together with the participation of students' priority objective of VSS-UNES-USU. The citizens' Initiative for Scholarships is already the third attempt to have a popular vote concerning the harmonization of scholarship systems. Anja Schuler, member of the executive committee of VSS-UNES-USU, said: "The deposit of the citizens' Initiative for Scholarships is for today students a big achievement and revolutionary for tomorrow's generation."

VSS-UNES-USU launched its aim for a fair and harmonized scholarship system with the citizens' initiative. Now it's up to the concerned institutions and political intention to contribute their part for real equal opportunities in tertiary education.

**Because education is future!**